

Ständchen ['ʃtɛnt.çən] (Serenade)

Text by *Adolf Friedrich, Graf von Schack* (1815-1894)

Set by *Hans Erich Pfitzner* (1869-1949); *Richard Strauss* (1864-1949), op. 17, #2

Mach'	auf,	mach'	auf,	doch	leise	mein	Kind,
[max	ʔa:of	max	ʔa:of	dɔx	'la:e.zə	ma:en	kɪnt]
Open	up,	open	up,	but	quietly	my	child,

Um	keinen	vom	Schlummer	zu	wecken.
[ʔum	'ka:e.nən	fɔm	'ʃlʊ.me	tsu:	'vɛ.kən]
so-as	no-one	from	slumber	to	wake.

Kaum murmelt der Bach, kaum zittert im Wind
Ein Blatt an den Büschen und Hecken.
Drum leise, mein Mädchen, daß nichts sich (sich nichts) regt,
Nur leise die Hand auf die Klinke gelegt.

Mit Tritten, wie Tritte der Elfen so sacht,
Um über die Blumen zu hüpfen,
Flieg leicht hinaus in die Mondscheinnacht, ...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

